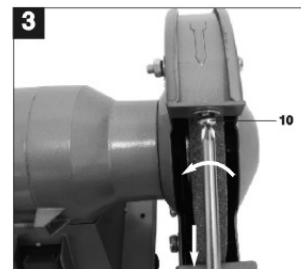
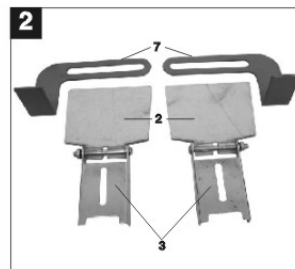
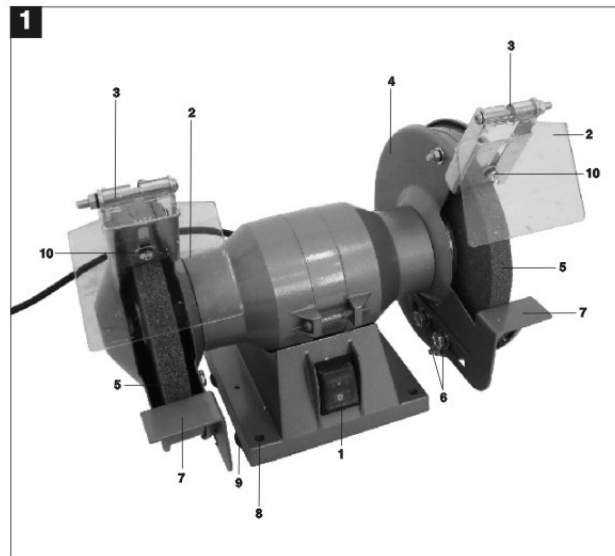
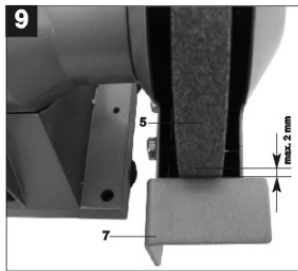
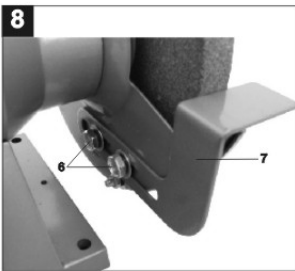
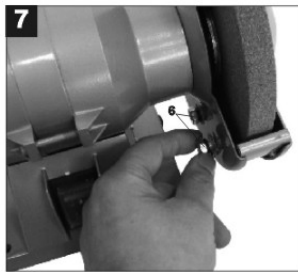
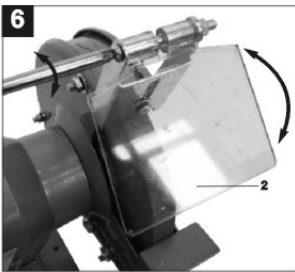
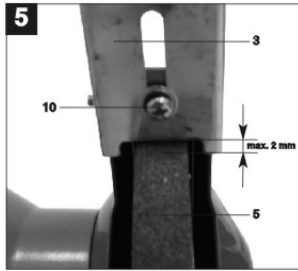
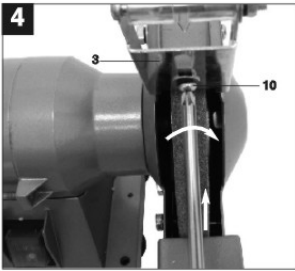


- ① Bedienungsanleitung  
Doppelschleifer
- ② Instrukcja obsługi  
Szlifierka stołowa
- ③ Руководство по эксплуатации  
двухдискового шлифовального станка
- ④ Instrucțiuni de folosire  
Polizor dublu
- ⑤ Инструкция за работа  
Уред за двустранно шлифоване
- ⑥ Οδηγία χρήσης  
διπλού λειαντήρα
- ⑦ Kullanma Talimatı  
Taş Motoru



<b>Service Hotline: 01805 120 509 · <a href="http://www.isc-gmbh.info">www.isc-gmbh.info</a></b> <small>(0144 / Fax: 04264 15349) · Werk: 040-0000 000</small>			
● <b>Name:</b>	<input type="text"/>	<b>Reihen-Nr. ISC:</b>	<input type="text"/>
<b>Strasse / Nr.:</b>	<input type="text"/>	<b>Telefon:</b>	<input type="text"/>
<b>PLZ</b>	<input type="text"/>	<b>Ort</b>	<input type="text"/>
<b>Wacher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):</b>	<input type="text"/>		
<b>Art.-Nr.:</b>	<input type="text"/>	<b>I.-Nr.:</b>	<input type="text"/>
Sehr geehrte Kunden, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Bitte zu umfangreiche Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät dreht“ vermeiden. Wir bitten Sie, Ihre Angaben zu bestätigen.			
● <b>Geräte:</b>	<input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:		
● Geräte-Modelle kontaktieren oder bei ISG-Mitarbeiter anrufen - es wird Ihnen eine Rückmeldung zugesagt!    ① Ihre Anschrift eingeben!    ② Fehlfunktionsbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. eingeben!    ③ Gewünscht: JAHREN altweisen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum eingeben und eine Kopie des Kaufbelegs beifügen			





## D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

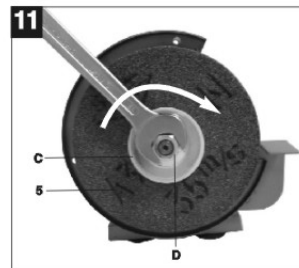
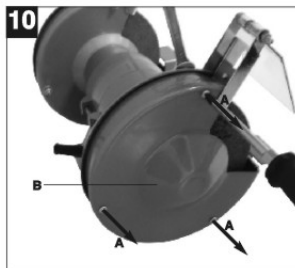
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassensbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax: +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: [info@iso-gmbh.info](mailto:info@iso-gmbh.info) • Internet: [www.iso-gmbh.info](http://www.iso-gmbh.info)



## D

### ⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

### 1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### 2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

- 1 Ein-Aus-Schalter
- 2 Schutzgias
- 3 Funkenabweiser
- 4 Schutzhaube
- 5 Schleifscheibe
- 6 Befestigungsschraube Werkstückauflage
- 7 Werkstückauflage
- 8 Befestigungslöcher
- 9 Standfuß
- 10 Justierschraube Funkenabweiser

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät für Grob- und Feinschliff von Metallen, Kunststoffen und anderen Materialien unter Verwendung der entsprechenden Schleifscheiben.

Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden! Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Reibrisikofaktoren nicht vollständig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Konstruktion und den Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Schleifscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Herauscludem von Teilen aus beschädigten Schleifscheiben.
- Herauscludem von Werkstücken und Werkstückteilen.

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufenen Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewöhnlichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	150 W S2 30 min
Leertaufdrehzahl $n_n$ :	2950 min <sup>-1</sup>
s Schleifscheibe:	150 mm
Schleifscheibendicke:	16 mm
s Bohrung Schleifscheibe:	12,7 mm
max. Umfanggeschwindigkeit:	23,16 m/s
Gewicht	5,7 kg

#### Einschaltedauer:

Die Einschaltedauer S2 30 min (Kurzelbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (150 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (30 min) dauern belastet werden darf. Andernfalle würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

#### Geräuschemissionswerte

Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	77,5 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	90,5 dB



## GARANTİ BELGESİ

### Sayın Müşterimiz,

Örünülerimiz üretim esasında sıkı bir kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdaki çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan alet/çihazı Garantî Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermeniz rica ederiz. Etize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veriz. Garantî haklarından faydalanmak için aşağıdaki kuralları geçerlidir:

1. Bu Garantî koşulları ek Garantî Hizmetlerini düzenler. Kanunî Garantî Haklarınız bu Garantî düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garantî kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garantî kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garantî hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/çihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Alet/ürünümüz ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/çihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garantî Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca taşıma, montaj, bakım, onarım, taşıma veya yetersizliklere atılan yapılan montajlardan ve tesisatardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şekilde perçinleme veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasarlar (örneğin alet/çihazı aşırı yüklenmeye veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/çihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya her türlü zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşırı yüklenmeye veya kullanımına bağlı oluşan aşırı yüklenme) ve kullanımına bağlı oluşan aşırı yüklenme durumları garantî kapsamına dahil değildir.
- Alet/çihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garantî hakkı sona erer.
3. Garantî süresi 2 yıldır ve garantî süresi aletin/çihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garantî hakkından faydalanma talebi, garantî süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garantî süresi dolduktan sonra garantî hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Alet/ürünümüzün onarımını veya değiştirilmesini garantî süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garantî süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garantî hakkından faydalanmak için arızalı alet, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalanır. Satın alındığı tarihi belirtilen orijinal fişli veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima lütfen saklayınız! Arıza ve şikâyet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayınız. Aletin arızası garantî kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarımış veya yeni bir alet/çihaz gönderilecektir.

Ayrıca garantî kapsamına dahil olmayan veya garantî süresi dolan arızaları ücretli karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için alet/çihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

**Αξίωμα πελάτια, αξίωμα πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυποησάμε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρεται σε αυτή την εγγύηση. Ευχαριστούς σας βοηθούμε και τηφώνουμε στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατοχή των αξιώνων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίνονται οι νόμιμες αξίσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησης μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύηση μας αποκλείονται πλέον τούτοις αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης ή σε ασφαλισμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη συγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.
3. Η αξίωση εγγύησης εκπνέει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξίσεις εγγύησης πρέπει να καταχθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατοχή των αξιώνων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επίδραση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατοχή της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνση μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του τομείου Παρακαλούμε επίσης να μας παραγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύηση μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχιστα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαριστούς έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

**5. Vor Inbetriebnahme****Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Montagearbeiten den Netzstecker.**

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Schleifscheiben müssen frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

**5.1 Montage Funkenabwelder (Bild 3-4 / Pos. 3)**

- Montieren Sie die Funkenabwelder (3) mit Hilfe der Justierschraube (10) am Doppelschleifer.

**5.2 Einstellung Funkenabwelder (Bild 4-6 / Pos. 3)**

- Stellen Sie den Funkenabwelder (3) mittels der Justierschraube (10) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Funkenabwelder (3) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist.
- Stellen Sie den Funkenabwelder (3) periodisch so ein, so dass der Verschleiß der Scheibe ausgeglichen wird.

**5.3 Montage Werkstückauflagen (Bild 7-8 / Pos. 7)**

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben (6). Verschrauben Sie die Werkstückauflagen (7) mit den Befestigungsschrauben (6) am Doppelschleifer.

**5.4 Einstellung Werkstückauflagen (Bild 8-9 / Pos. 7)**

- Stellen Sie die Werkstückauflagen (7) mit Hilfe der Befestigungsschrauben (6) so ein, dass der Abstand zwischen Trockenschleifscheibe (5) und Werkstückauflage (7) so gering wie möglich und in keinem Fall größer als 2 mm ist.
- Stellen Sie die Werkstückauflagen (7) periodisch so ein, dass der Verschleiß der Trockenschleifscheibe (5) ausgeglichen wird.

**5.5 Wechsel der Schleifscheibe (Bild 10-11)**

Entfernen Sie die 3 Schrauben (A) des Schutzhaubensellersteils (B) und nehmen Sie dieses ab. Lockern Sie die Mutter (D) (Achtung die linke Schleifscheibe ist mit einem Linksgewinde verschraubt, die rechte Schleifscheibe mit einem Rechtsgewinde), indem Sie die Mutter der gegenüberliegenden Schleifscheibenhalterung gegenhalten. Nehmen Sie anschließend den Flansch (C) ab. Nun können Sie die Schleifscheibe (5) austauschen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**6. Bedienung****6.1 Ein-/Auswähler (1)**

Stellen Sie den Ein-/Auswähler (1) zum Einschalten auf die Position 1. Zum Ausschalten Ein-/Auswähler (1) in Position 0 bringen.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine maximale Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

**6.2 Schleifen**

- Für feine Schleifarbeiten empfiehlt es sich die feinkörnige Schleifscheibe zu benutzen, für grobe Schleifarbeiten die grobkörnige Schleifscheibe.
- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (7) auf und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (5) heran, bis es diese berührt.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe (5) wird so außerdem gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

## D

### 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

#### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, das Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

#### 7.2 Wartung

Im GeräteInnenen befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

#### 7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.iso-gmbh.info](http://www.iso-gmbh.info)

### 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

#### Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
  2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предпрития, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на утвърването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на утвърването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на редакторите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди наеми (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.
- Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреди или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
  4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова павете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

## RO Certificat de garanție

### Stimate cliență, stimată cliență,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie înțut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse de asemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorării datorate neluării în considerare a Instrucțiunilor de montare sau datorită instalațiilor necompetente, neluării în considerare a Instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneilor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praș), recurgerea la violență sau infiențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretențiile de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va țba o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexat bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți și vă rugăm aparatul la adresa noastră service.

### Δ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

### 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

### 2. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Włącznik / Wylącznik
- 2 Szko ochronne
- 3 Osłona przeciwwiskrowa
- 4 Osłona tarczy
- 5 Tarcza szlifierska
- 6 Śruba mocująca podpórkę obrabianego przedmiotu
- 7 Podpórka obrabianego przedmiotu
- 8 Otwory do mocowań
- 9 Stopki
- 10 Śruba regulująca osłonę przeciwwiskrową

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka stołowa jest urządzeniem wielofunkcyjnym przeznaczonym do szlifowania zgrubnego i dokładnego metalu, sztucznego tworzywa i innych materiałów pod warunkiem użycia odpowiedniej tarczy szlifierskiej.

Urządzenie użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem istnieją pewne czynniki ryzyka. Mogą one występować w następujących punktach, a wynikają z konstrukcji urządzenia:

- Dotykanie nieosłoniętych miejsc tarczy szlifierskiej.
- Wyrzucanie części z uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- Wyrzucanie materiału obrabianego i jego części.

- Uszkodzenia słuchu w przypadku nie stosowania się do zaleceń noszenia nasuszników ochronnych.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	150 W S2 30 min
Liczba obrotów biegu jałowego $n_0$	2950 min <sup>-1</sup>
Ø tarczy szlifierskiej	150 mm
Grubość tarczy	16 mm
Ø wiercenia tarczy szlifierskiej	12,7 mm
Max. prędkość obwodowa	23,16 m/s
Waga	5,7 kg

#### Czas pracy:

Czas pracy S2 30 min (krótkookresowy tryb pracy) oznacza, że silnik z mocą nominalną (150 W) może być obciążony trwale tylko przez czas podany na tabliczce znamionowej (30 min.) W innym wypadku rozgrzeje się on w niedozwolonym stopniu. Podczas pracy w pracy silnik ponownie stygnie do temperatury wyjściowej.

#### Wartość emisji hałasu

Poziom hałas urządzenia podczas pracy mierzony został zgodnie z normą DIN EN ISO 3744 oraz EN ISO 11201. Hałas w miejscu pracy nie może przekraczać 85 dB (A). W takim przypadku niezbędne jest stosowanie przez użytkownika środków ochrony osobistej. (Nosić nasuszniki ochronne!)



	Bieg Jałowy
Poziom ośnienie akustycznego $L_{pA}$ :	77,5 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	90,5 dB

## 5. Przed uruchomieniem

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek prac związanych z konserwacją i montażem wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Urządzenie należy ustawić w stabilnej pozycji, tzn. należy je mocno przykręcić do stołu roboczego lub do podstawy.
- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby tarcze szlifierskie swobodnie się obracały.
- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

- 5.1 Montaż osłony przeciwiskrowej (rys. 3-4/ poz. 3)
- Za pomocą śrub ustawiających (10) zamontować osłonę przeciwiskrową (3) na szlifierce stołowej.

### 5.2 Regulacja osłony przeciwiskrowej (rys. 4-6/ poz. 3)

- Ustawić osłonę przeciwiskrową (3) w środku śruby regulacyjnej (10) tak, aby odstęp pomiędzy tarczą do szlifowania na sucho (5) i osłoną przeciwiskrową (3) był tak mały, jak to tylko możliwe i w żadnym wypadku nie większy niż 2 mm.
- Co pewien czas ustawiać osłonę przeciwiskrową (3) tak, aby zużyte tarcze zostały wyrównane.

### 5.3 Montaż podpórki obrabianego przedmiotu (rys. 7-8/ poz. 7)

- Pokręcając śruby mocujące (rys. 6) Za pomocą śrub mocujących (6) przymocować podpórkę obrabianego materiału (7) do szlifierki stołowej.

### 5.4 Regulacja podpórki obrabianego przedmiotu (rys. 9-9/ poz. 7)

- Za pomocą śrub regulacyjnych(6) ustawić podpórkę obrabianego przedmiotu (7) tak, aby odstęp pomiędzy tarczą do szlifowania na sucho (5) i podpórką obrabianego przedmiotu (7) był tak mały, jak to tylko możliwe i w żadnym wypadku nie większy niż 2mm.
- Co pewien czas ustawiać podpórkę obrabianego przedmiotu (7) tak, aby zużyte tarcze do szlifowania na sucho (5) zostało wyrównane.

### 5.5 Wymiana tarczy szlifierskiej (rys. 10-11)

Odkręć 3 śruby (A) z jednej strony osłony tarczy B) i zdjąć. Poluzować nakrętkę (D)(Uwaga – lewa tarcza szlifierska przymocowana jest za pomocą gwintu lewookrętnego, prawa tarcza łącząca za pomocą prawokrętnego) podzrywając z przeciwnej strony nakrętkę uchwyty tarczy szlifierskiej. Następnie zdjąć kolnierze (C). Teraz można wymienić tarczę szlifierską (5). Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

## 6. Obsługa

### 6.1 Włącznik/ Wyłącznik (1)

W celu włączenia ustawić włącznik/ wyłącznik (1) w pozycji 1.  
W celu wyłączenia ustawić włącznik/ wyłącznik (1) w pozycji 0.

Po włączeniu urządzenia poczekać, aż osiągnie maksymalną liczbę obrotów. Dopiero teraz można rozpocząć szlifowanie.

### 6.2 Szlifowanie

- Do dokładnego szlifowania zaleca się gruboziarnistą tarczę szlifierską, do szlifowania zgrubnego zaleca się gładziarnistą tarczę szlifierską.
- Położyć przedmiot obrabiany na podpórkę (7) i prowadzić go powoli w żądanym kierunku do tarczy szlifierskiej (5), aż ją dotknie.
- Aby osiągnąć optymalny wynik szlifowania należy poruszyć delikatnie obrabiany przedmiot do przodu i do tyłu. Tarcza szlifierska (5) zostanie poza tym równomiernie zużyta. Pozostały obrabiany przedmiot do ochłodzenia.

## ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

### Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергается тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительны следующие:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждению в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом установки, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), использование неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не вадет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершении покупки с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек/ документальства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

**CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w brzoście obokaj urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek awarii naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przyjęcia tytułu lub przyjęcia urządzenia przez klienta.

Ważnikiem skorygowania z uwrażeń gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z brzością obokaj oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Certyfikacja w okresie trzech 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rygorystki.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązkowych lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod powyższy poziom adres serwisu technicznego.

## 7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyłączyć wtyczkę z gniazdka.

### 7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wyłączać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użytku.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 7.2 Konserwacja

Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

### 7.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.iso-gmbh.info](http://www.iso-gmbh.info)

## 8. Usuwanie odpadów i recykling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użyć ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przetworzenia. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Prosimy poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!



### Параметры эмиссии шума

Шумы настоящего станка были измерены согласно DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Шум устройства на рабочем месте может превысить 85 дБ (А). В этом случае необходимо провести мероприятия по защите работающего с устройством от шума. (Используйте средства защиты органов слуха!)

	холостой ход
Уровень давления шума $L_{pA}$	77,5 дБ
Уровень мощности шума $L_{WA}$	90,5 дБ

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

Перед всеми работами по монтажу и техническому обслуживанию выпаттите штекер.

- Необходимо устойчиво установить станок, это значит прочно привинтить к верстаку или подбному.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо установить надлежащим образом все крышки и защитные приспособления.
- Шлифовальный круг должен иметь возможность свободно вращаться.
- Убедитесь перед подключением к сети лобзикового станка, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам электросети.

### 5.1 Монтаж приспособления защиты от искр (рисунки 3-4 / поз. 3)

- Закрепите приспособление защиты от искр (3) при помощи крестовичного винта (10) на двухдисковом шлифовальном станке.

### 5.2 Регулировка приспособления защиты от искр (рисунки 4-6 / поз. 3)

- Отрегулируйте приспособление защиты от искр (3) при помощи крестовичного винта (10) таким образом, чтобы расстояние между кругом для сухой шлифовки (5) и приспособление защиты от искр (3) было как можно меньше и ни в коем случае не больше 2 мм.
- Устанавливайте приспособление защиты от искр (3) периодически таким образом, чтобы компенсировать износ круга.

### 5.3 Монтаж подкладки для обрабатываемой детали (рисунки 7-8 / поз. 7)

- Отвинтите соединительные винты (6). Привинтите подкладки для обрабатываемой детали (7) при помощи соединительных винтов (6) к двухдисковому шлифовальному станку.

### 5.4 Регулировка подкладок для обрабатываемой детали (рисунки 8-9 / поз. 7)

- Установите подкладки для обрабатываемой детали (7) при помощи соединительных винтов (6) таким образом, чтобы расстояние между дисками шлифования воздухом (5) и прокладкой для обрабатываемого предмета (7) было настолько малым, насколько это возможно, но не в коем случае ни больше 2 мм.
- Переставляйте подкладки для обрабатываемой детали (7) регулярно таким образом, чтобы компенсировался износ диска шлифования воздухом (5).

### 5.5 Замена шлифовального круга (рисунок 10-11)

Удалите 3 винта (А) боковой части защитной крышки (В) и удалите ее. Ослабьте гайку (D) (Внимание левый шлифовальный круг привинчен с левой резьбой, правый шлифовальный круг с правой резьбой), при этом удерживайте от проворачивания гайку противоположного крепления шлифовального круга. Затем удалите фланец (С). Теперь Вы можете заменить шлифовальный круг (5). Установка осуществляется в обратной последовательности.

## 6. Управление устройством

- ### 6.1 Переключатель включено-выключено (1)
- Для включения установите переключатель включено-выключено (1) в позицию 1. Для выключения переведите переключатель включено-выключено (1) в позицию 0.

Ждите после включения, пока устройство достигнет максимальной скорости вращения. Только после этого нужно начинать шлифование.

**6.2 Шлифование**

- Для окончательного шлифования рекомендуется использовать мелкозернистый шлифовальный круг, для грубого шлифования крупнозернистый шлифовальный круг.
- Положите обрабатываемый предмет на подставку для обрабатываемой детали (7) и подведите его медленно под жалаемым углом к шлифовальному кругу (5), пока они не соприкоснутся.
- Переключайте обрабатываемый предмет слегка туда и сюда для того, чтобы достичь оптимального результата шлифования. Кроме того шлифовальный круг (5) будет таким образом равномерной изнашиваться. Время от времени дайте остыть обрабатываемой детали.

**7. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

**7.1 Очистка**

- Очистите защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очистите устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства.

**7.2 Технический уход**

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**7.3 Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.lsc-gmbh.info](http://www.lsc-gmbh.info)

**8. Утилизация и вторичная переработка**

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoak menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie sced adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de însoțire a aparatelor electrice: Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul însoțirii aparatului, obligat de cooperare la vîscificarea corespunzătoare a acestuia în cazul însoțirii raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de prelucrare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurî. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за отрани от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕК за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават раздельно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране: Собственикът на електроуред а алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предава и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощи средства без ел. съставни части.

☉ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένους ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής: Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέφει τη συσκευή, να συμβάλλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

☉ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıntılımsi olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İdaresi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi: Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını lade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych do złomowania elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☉ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществляет ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

### ⚠️ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citii cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmânați și instrucțiunile de folosire. Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicatoarelor de siguranță.

### 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

### 2. Descrierea aparatului (fig. 1)

- 1 Întrerupător de conectare-deconectare
- 2 Geam de protecție
- 3 Deflector de scântei
- 4 Carcasă de protecție
- 5 Disc abraziv
- 6 Șurub de fixare pentru suportul plesii de polizat
- 7 Suportul plesii de polizat
- 8 Găuri de fixare
- 9 Picior suport
- 10 Șurub de ajustare pentru deflectorul de scântei

### 3. Utilizarea conform scopului

Mașina de rectificat dublă este un aparat combinat pentru rectificarea fină și grosieră de metale, materiale plastice și alte materiale prin utilizarea discurilor corespunzătoare de rectificat.

Mașina se va utiliza numai în conformitate cu scopul ei! Utilizarea în neconcordanță cu scopul nu poate exclude complet anumii factori de risc. Legat de construcția și montarea mașinii pot apărea următoarele puncte de risc:

- Atingerea discului în intervalul neopert
- Aruncarea bucișilor de disc de șlefuit deteriorate
- Aruncarea plesilor de prelucrat sau părți din plesile de prelucrat
- Lezarea auzului în cazul neprotejării lui.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

### 4. Date tehnice

Tensiune nominală:	230 V - 50 Hz
Putere absorbită:	150 W S2 S0 min
Turație la mers în gol n <sub>0</sub> :	2960 min <sup>-1</sup>
e disc abraziv:	150 mm
Grosimea discului abraziv:	16 mm
e gaura discului abraziv:	12,7 mm
Viteza max. periferică:	23,16 m/s
Greutate:	5,7 kg

### Durata de conectare:

Durata de conectare S2 30 min. (regim de funcționare scurt) indică că motorul are voie să fie solicitat continuu cu puterea nominală (150 W) numai pe perioade indicate pe plăcuța mașinii (30 min.). În caz contrar motorul ar atinge o temperatură ridicată neadmisă. Pe timpul pauzei, motorul se răcoște din nou la temperatura inițială.

### Valorile emisiilor sonore

Zgomotul produs de această mașină este măsurat conform normei DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsurile de protecție fonică pentru utilizator. (Se va purta protecție pentru auz!)

	Mers în gol
Nivelul presiunii sonore L <sub>PA</sub> :	77,5 dB
Nivelul capacității sonore L <sub>WA</sub> :	90,5 dB

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

**Înainte de tuturor lucrărilor de întreținere și de montaj scoateți din priză ștecherul de racordare la rețea.**

- Mașina trebuie să fie amplasată stabil, asta înseamnă că trebuie înșurubată fix pe un banc de lucru sau similar.
- Înainte de punerea în funcțiune trebuie să fie montata regulamentar toate dispozitivele de acoperire și de siguranță.
- Discurile abrazive trebuie să se poată roti liber.
- Convingeți-vă înainte de racordarea mașinii că datele de pe plăcuța mașinii coincid cu datele rețelei de curent.

### 5.1 Montarea deflectorului de scântei (Fig. 3-4/Poz. 3)

- Montați deflectorul de scântei (3) cu ajutorul șurubului de ajustare (10) pe polizorul dublu.

### 5.2 Reglajul deflectorului de scântei (Fig. 4-6/ Poz. 3)

- Ajustați deflectorul de scântei (3) cu ajutorul șurubului de ajustare (10) în așa fel încât, distanța dintre discul abraziv pentru polizare uscată (5) și deflectorul de scântei (3) să fie cât se poate de mică și în nici un caz mai mare de 2 mm.
- Ajustați periodic deflectorul de scântei (3) astfel încât uzura discului abraziv să fie egalizată.

### 5.3 Montarea suporturilor piesei de prelucrat (Fig. 7-8 / Poz. 7)

- Desfaceți șuruburile de fixare (6). Fixați suporturile pentru piesa de prelucrat (7) pe polizorul dublu cu ajutorul șuruburilor de fixare (6).

### 5.4 Reglajul suporturilor pentru piesa de prelucrat (Fig. 8-9 / Poz. 7)

- Ajustați suporturile pentru piesa de prelucrat (7) cu ajutorul șuruburilor de fixare (6) în așa fel încât, distanța dintre discul abraziv pentru polizare uscată (5) și suportul pentru piesa de prelucrat (7) să fie cât se poate de mică și în nici un caz mai mare de 2 mm.
- Ajustați periodic suporturile pentru piesa de prelucrat (7) astfel încât uzura discului abraziv pentru polizare uscată (5) să fie egalizată.

### 5.5 Înlocuirea discului abraziv (fig. 10-11)

Îndepărtați cele 3 șuruburi (A) ale părții laterale a carcasei de protecție (B) și îndepărtați partea laterală. Sălbiiț pliuța (D) (atenție, discul abraziv stâng este înșurubat cu un filet pe stânga iar discul abraziv drept cu un filet pe dreapta), prin înțera contra cu pliuța suportului discului abraziv din partea opusă. Îndepărtați apoi fierșa (C). Acum puteți înlocui discul abraziv (5). Montajul se realizează în ordine inversă.

## 6. Comanda

### 6.1 Întrerupătorul pornire/oprire (1)

Pentru pornire poziționați întrerupătorul pornire/oprire (1) pe poziția 1.

Pentru oprire poziționați întrerupătorul pornire/oprire (1) pe poziția 0.

Așteptați după pornire până când aparatul a atins turajul sa maximă. Începeți numai după aceea cu polizarea.

### 6.2 Polizarea

- Pentru lucrări de polizat fine se recomandă utilizarea discului abraziv cu granulație fină iar pentru lucrări de polizat grosiere discul abraziv cu granulație mare.
- Așezați piesa de polizat pe suportul pentru piesa de polizat (7) și ghidați-o încet în unghiul dorit spre discul abraziv (5) până când piesa atinge discul.
- Depiașați piesa de polizat ușor încoace și încolo pentru a obține un rezultat optim de polizare. În acest fel discul abraziv (5) este totodată uzat uniform. Lăsați între timp să se răcoască piesa de polizat.

## 7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înainte de începerea lucrărilor de curățire.

### 7.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șilele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului

- Technische Änderungen vorbehalten
- Zadržava se v priloženosti z priloženimi slikami
- Сохраняется право на техническое изменение
- Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Запасава се правото на технически промени
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Technik der Bilder ist ohne Gewähr

① Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

② Przechodząc lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyrażonej zgody firmy ISC GmbH.

③ Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однократного разрешения ISC GmbH.

④ Împărtășirea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extrase, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

⑤ Перепечатывание или размноженное по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

⑥ Η αναπώληση ή άλλη αναπαραγωγή τεχνολογικών και συνοδευτικών φύλλων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμα και σε αποσπασματικό επίπεδο είναι μόνο μετά την έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

⑦ Ūdaielietih dokumentāciju un vienlaicīgu izņemšanu otrs daļi izplatīšanai vairs bezjēdzīga, yabūzosa ISC GmbH firmasrīn ūzai onai sīnīmak šarīyā sērbestīr.

lui. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

## 7.2 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găseesc alte piese care trebuiesc întreținute.

## 7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.iso-gmbh.info](http://www.iso-gmbh.info)

## 8. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci reutilizabil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și audierii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor prodca la un centru de colectare pentru deșeurī speciale. Interesați-vă în acest sens în magazīnle de specialitate sau la administrația locală!



**BG****⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва да се спазят всички предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Указания за безопасност**

Вамт съответнит указания за безопасност от приложната брошура.

**2. Описание на уреда (Фигура 1)**

- 1 Превключвател Включване/Изключване
- 2 Защитно отъкло
- 3 Искроотражател
- 4 Защитен капак
- 5 Шлифовъчен диск
- 6 Стягащ винт за опора заготовки
- 7 Опора за заготовки
- 8 Отвори за закрепяне
- 9 Опорно краче
- 10 Регулировъчен винт за искроотражателя

**3. Употреба по предназначение**

Уредът за двустранно шлифване е комбиниран уред за грубо и фино шлифване на метали, пластмаси и други материали при използване на съответните шлифовъчни дискове.

Машината трябва да се използва само според нейното предназначение! Въпреки употребата по предназначение някои фактори за други рискове не могат да бъдат напълно отстранени. Обуловени от конотрукцията и структурата на машината могат да възникнат следните точки:

- Доковане на шлифовъчен диск в непознатата област.
- Изхвърляне на части от повредени шлифовъчни дискове.
- Изхвърляне на заготовки и части от

- заготовки.
  - Уверядане на слуха при неаполване на необходимата защита на слуха.
- Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлен, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

**4. Технически данни**

Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Необходима мощност:	150 W S2 30 мин
Обороти на празен ход $n_{pr}$ :	2950 мин <sup>-1</sup>
Шлифовъчен диск:	150 мм
Дебелина на шлифовъчния диск:	16 мм
Шлифовъчен отвор:	12,7 мм
Макс. периферна скорост:	23,16 м/с
Тегло	5,7 кг

**Продължителност на включване:**  
Продължителността на включване S2 30 мин (кратковременен режим) показва, че двигателът може да бъде продължително натоварван с номинално напрежение (150 W) само за посоченото на табелката с данни време (30 мин). В противен случай той би се нагрля недопустимо. По време на паузата двигателят отново се охлажда до неговата изходна температура.

**Стойности на емисия на шум**  
Шумът на тази машина се измерва съгласно DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Шумът на работното място може да превишава 85 децибела (A). В този случай са необходими мерки за звукоизолация за потребителя. (Носете защита за слуха!)

**CE Konformitätserklärung**

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94406 Landsulser

- ① erklert folgende Konformitt gem EU-Richtlinie und Normen fr Artikel  
 ② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 ③ dichiara la conformit sulvante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 ④ vrifiant de folgende konformitt in verensstemming med de EU-riktlinjer og normen for det artikel  
 ⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 ⑥ declara a seguinte conformitde de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 ⑦ frklarar fljande verensstmmelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 ⑧ ilmoittaa seuraavan Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta  
 ⑨ erklrer herved folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
 ⑩ avlrker om samsvar med de europiske direktiver og standarder for artiklen  
 ⑪ izjavljuje skladnost u skladu s odredbama i normama EU za artkl  
 ⑫ deklar urmitoarea conformitate cu linia directoarei CE si normele aplicabile pentru articolul.  
 ⑬ rln le lgill oiaqnik AB YGonimeillit ve Normien perijnsin asaqidk ygyyniuk apide meesi sunar.  
 ⑭ rklrti ne skladnost s priručnicem opreuge za tip Oglaq EE kai te priručno qra to priručn

- ① dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 ② avlrker fljande verensstmmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produktet  
 ③ prohlqne nsledujci shodu podle emnicie EU a normy pro vrobek.  
 ④ a kvetkezo konformitst jelenti ki a termkekre vonatkoz EU-irnyvonalak s normk szerint teljesulde elszed szndodnost po szemletl EU in normah za artikel.  
 ⑤ deklaruje zgodnost vrnemionice ponitz artkulu z naslednjajimi normami na podstavite direktivny WE.  
 ⑥ vdava nasledujcie prehslenie o zhode podľa smernice E a normy pre vrobok.  
 ⑦ deklarira slednoto svotvetstvie sgylasno direktivite i normite na EC za produktta.  
 ⑧ zavlrke pro vpovjednost s rdno z direktivnoo EC te standardov, cenama dno znanio tospny deklarirb vstavuvae jrgnovatelo EL direktivni dele ja normide  
 ⑨ deklaruoja atitiki pagal ES direktives ir normas straipsniu  
 ⑩ izjavljuje skladni konformitet u skladu s odred bon E i normama za artikl  
 ⑪ Atbilstbas sertifikts apliecinis zemk mineto prcu atbilstvi ES direktivm un standartiem  
 ⑫ Samvartnyfrling svrker eftirdrndi samvartni samvartni reglum Evrópuandstngsins og stulum fyrir vtur

**Doppelschleifer BT-BG 150**

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/40/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/68/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landsulser, den 25.04.2008

  
 Weichsgartner  
 General-Manager

  
 Baumstark  
 Product-Management

 Art.-Nr.: 44.125.50 I.-Nr.: 01028  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4412520-09-4155050

## 7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çekin!

### 7.1 Temizleme

- Koriyucu düzenerleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirten arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.
- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemeyi unutmayın.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz.

### 7.2 Bakım

- Cihazın içinde bakım gerektiren başka parçaları yoktur.

### 7.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın ürün numarası
  - Cihazın kod numarası
  - Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası
- Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz: [www.iso-gmbh.info](http://www.iso-gmbh.info)

## 8. İmha ve Yeniden Değerlendirme

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammaddede olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammaddede geri kazanımına sevk edilmelidir.

Cihaz ve aksesuarları, imgeğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel etik olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanızda veya belediyenize danışın!

### Празен ход

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$ : 77,5 децибела

Ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$ : 90,5 децибела

## 5. Преди пускане в експлоатация

Преди всички работи по ремонта и монтажа извадете щепсела.

- Машината трябва да бъде поставена устойчиво, т.е. да се завинти на работна маса или подобна такова.
- Преди пускане в експлоатация всички капази и защитни приспособления трябва да бъдат правилно монтирани.
- Шлифовъчните дискове трябва да могат да се движат свободно.
- Убедете се преди свързването на машината, че данните на фирмената табелка съвпадат с мрежовите данни.

### 5.1 Монтиране на искровия отбивач (фиг. 3 - 4/пос. 3)

- Монтирайте искровия отбивач (3) с помощта на регулиращия винт (10) за двустранната шлифовъчна машина.

### 5.2 Настройване на искровия отбивач (фиг. 4 - 6/пос. 3)

- Настройте искроотражателя (3) посредством регулировъчен винт (10), така че разстоянието между диска за сухо шлифоване (5) и искроотражателя (3) да е по възможност минимално и в никакъв случай да не превишава 2 мм.
- Периодически настройвайте искроотражателя (3), така че да се компенсира износването на диска.

### 5.3 Монтиране на опорите на обработваемия детайл (фиг. 7 - 8/пос. 7)

- Разхлабете затегателните винтове (6). Завинтете опорите на обработваемия детайл (7) с помощта на затегателните винтове (6) за двустранната шлифовъчна машина.

### 5.4 Настройване на опорите на обработваемия детайл (фиг. 8 - 9/пос. 7)

- Настройте опорите на обработваемия детайл (7) с помощта на затегателните винтове (8) така, че разстоянието между шайбата за сухо шлифоване (5) и опората на обработваемия детайл (7) да е възможно най-малко и в никакъв случай да не е по-голямо от 2 мм.
- Настройте опорите на обработваемия детайл периодично (7) така, че износването на шайбата за сухо шлифоване (5) да се компенсира.

### 5.5 Смяна на шлифовъчния диск (фигури 10 - 11)

Отстранете 3-те винта (А) в страничната част на защитния капак (В) и сваляте капака. Разхлабете гайка (D) (Внимание! **Левият шлифовъчен диск се завинтва с лява резба, десният шлифовъчен диск с дясна резба**), като притиснете гайката на срещуположния държач на шлифовъчния диск. След това сваляте фланци (С). Сега можете да смените шлифовъчния диск (Е). Монтажът се извършва в обратна последователност.

## 6. Обслужване

### 6.1 превключвател Вкл./Изкл. (1)

Поставете превключвателя Вкл./Изкл. (1) в позиция 1, за да го включите. За да изключите превключвателя Вкл./Изкл. (1) го поставете в позиция 0.

След включването му изчакайте, докато уреда достигне максималната си честота на въртене. Едва тогава започнете да шлифовате.

### 6.2 Шлифоване

- За фини шлифовъчни работи се препоръчва да използвате финовърност шлифовъчен диск, за груби шлифовъчни работи едрозърнест шлифовъчен диск.
- Поставете заготовката върху опора за заготовка (7) и я подведете бавно под желания ъгъл към шлифовъчния диск (5), докато заготовката го допре.
- Движете леко заготовката напред назад, за да получите оптимален резултат от шлифоването. По този начин и шлифовъчен диск (5) ще се износи равномерно. От време на време оставайте заготовката да се охлади.

## 7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

### 7.1. Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамярени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със огъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попадне вода във вътрешността на уреда.

### 7.2. Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

### 7.3. Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуална информация и цени ще намерите на адрес: [www.lsc-grnbh.info](http://www.lsc-grnbh.info)

## 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотврати щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаса. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

## 5. Çalıřtırmadan önce

**Her türlü bakım ve montaj çalıřmalarına başlamadan önce aletin fiřini prizden çıkarın.**

- Makine güvenli bir şekilde kurulacaktır, örneđin masa veya tezgah üstüne civatası ile sabitlenecektir.
- Makinenin çalıřtırmadan önce tüm kapak ve güvenlik donanımları talimatlara uygun şekilde monte edilmiř olacaktır.
- Tařlama tařları serbest şekilde dönebilecektir.
- Makinenin elektrik bađlantısını yapmadan önce tıp etiketi üzerinde belirtilen elektrik deđerleri ile řebeke deđerlerinin aynı olup olmadıđını kontrol edin.

### 5.1 Kıvılcım koruyucunun montajı (Şekil 3-4 / Poz. 3)

- Kıvılcım koruyucuyu (3) ayarlama civatası (10) ile tař motoruna monte edin.

### 5.2 Kıvılcım koruyucunun ayarlanması (Şekil 4-6 / Poz. 3)

- Kıvılcım koruyucuyu (3) ayarlama civatası (10) ile, kuru tařlama tařı (5) ve kıvılcım koruyucu (3) arasındaki mesafe mümkün olduđunca en az olacak şekilde ayarlayın, bu mesafe kesinlikle 2 mm'den büyük olmamalıdır.
- Kıvılcım koruyucuyu (3), periyodik olarak tařın aşınması dengelenecek şekilde ayarlayın.

### 5.3 İş parçası dayanak tablasının montajı (Şekil 7-8 / Poz. 7)

- Bađlantı civatalarını (6) açın. İş parçası dayanak tablasını (7) bađlantı civataları (6) ile tař motoruna monte edin.

### 5.4 İş parçası dayanak tablasının ayarlanması (Şekil 8-9 / Poz. 7)

- İş parçası dayanak tablasını (7) bađlantı civataları (6) ile, kuru tařlama tařı (5) ve iş parçası dayanak tablası (7) arasında mümkün olduđunca çok az bir aralık olacak ve bu aralık kesinlikle 2 mm'den fazla olmayacak şekilde ayarlayın.
- İş parçası dayanak tablasını (7) periyodik aralıklarla ayarlayın, böylece kuru tařlama tařının (5) aşınması eđitlenmiř olur.

## 5.5 Tařlama tařının deđiřtirilmesi (Şekil 10-11)

Koruma kapađı yan parçasının (B) 3 civatasını (A) sökün ve yan parçayı çıkarın. Karşı tař tutma elemanının somununu sabit tutarak somunu (D) gevşetin (Dikkat! sol tařlama tařı sol vıda diđil ile ve sađ tařlama tařı sađ vıda diđil ile bađlıdır). Arkasından fiřanı (C) çıkarın. Bundan sonra tařlama tařını (5) deđiřtirebilirsiniz. Montaj iřlemi sökme iřleminin tersi yönünde gerçekteřer.

## 6. Kullanma

### 6.1 Açık/Kapalı řalteri (1)

Aleti çalıřtırmak için Açık/Kapalı řalterini (1) 1 nolu pozisyona getirin.

Aleti kapatmak için Açık/Kapalı řalterini (1) 0 nolu pozisyona getirin.

Aleti çalıřtırdıktan sonra motorun azamî devrine eriřmesini bekleyin. Ancak motor azamî devrine eriřtikten sonra tařlama iřlemine bađlayın.

### 6.2 Tařlama

- İnce tařlama iřlemleri için ince tanelli tařlama tařı ve kalın tařlama iřlemleri için kalın tanelli tařlama tařını kullanmanız tavsiye edilir.
- Tařlamak istediđiniz iş parçasını iş parçası dayanak tablası (7) üzerine koyun ve iş parçasını yavaşça, istenilen açıda temas edinöyeye kadar tařlama tařına dođru (5) hareket ettirin.
- Optimal bir tařlama sonucu elde etmek için iş parçasını hafifçe ileri geri hareket ettirin. Tařlama tařı (5) bu şekilde eđit olarak aşınır. İş parçasının arada bir sođumasını sađlayın.

**Δ Δικκatt**

Yaralanma ve meddl hasarlan önlemek için aletler ile çalkırın bazı iş güvnlüğü talimatlarına rlayet edlloekdr. Bu nedenle Kullanma Talimatını dkkaltllo okuyunuz. İşerdğı blglere her zaman erşelbilmek için Kullanma Talimatını iy bir yerde saklayınız. Alet başka işlere ödüng verđlđnzde bu Kullanma Talimatını da alet ile brllkte verin. Kullanma Talimatında aklđkalan blglere ve güvnlük uyarılarına rlayet edlmlenmeslnden kaynaklanan iş kazalan veya meddl hasarlardan herhangl bir sorumluluk öşlenmeyiz.

**1. Güvnlük uyarılan**

İçlđl güvnlük uyarılan ektel ktkapçık içlnde aklđkanmştır.

**2. Cihaz açıklaması (Şekll 1)**

- 1 Açık Kapalı şalterl
- 2 Koruma camı
- 3 Kivlcim koruyucu
- 4 Koruma kapadı
- 5 Taşlama teşl
- 6 İş parçası dayanak tablasını bađlama civatası
- 7 İş parçası dayanak tablası
- 8 Bađlanı delklere
- 9 Ayak
- 10 Kivlcim koruyucu ayarlama civatası

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

İklđl taşlama maknel metal, plastık ve dđđer malmzelerin uygun taşlama delkl takılarak kaba ve lnoe taşlama işlemlerinde kullanılan br kombi aletldr.

Makine sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır. Makine kullanım amacına uygun olarak kullanılmasına rađmen bazı rsklerin bulunmasına kađınılmazdır. Makinenin konstrüktf yapısı nedeniyle aşadıa aklđkalan durumlar meydana geleblir.

- Korunmayan bölümdde taşlama taşına temas etme.
- Hasar görmüş taşlama taşı parçalanının dışarı sađılması.
- İş parçası ve iş parçasının bazı bölümlerlnin dışarı sađılması.
- Kulaklık takılmadıđnda işlme hasarlarının meydana gelmesi.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dđğndekl tüm kullanımlar makinenin kullanılmasl için uygun deđlldr. Bu tür kullanım amacı dđğndekl kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/İşletici sorumluluđ olup üretici firma sorumluluđ tutulamaz.

Lütfen cihazlanızın tlcari, zanaatkarlar veya endüstryel kullanım için uygun olmadıđını ve bu kullanımlar için tasarlanmadıđını dkkalte elm. Aletln tlcari, zanaatkarlar veya endüstryel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garantl kapsamına dahil deđlldr.

**4. Teknik özellikler**

Nominal gerilim:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	150 W S2 30 min
Rörlanti devrlr nç:	2950 devl/dak
σ Taş çapı:	150 mm
Taş kalınlıđı:	16 mm
σ Taş delik çapı:	12,7 mm
max. Çavre hızı:	23,16 m/s
Ađrlnk	5,7 kg

**Çalıştırma süresi:**

Çalıştırma süresi S2 30 min (kasa sürel çalıştırma), motorun nominal gücü (150 W) ile sadece, tıp etiketl üzerinde belirtilen süre (30 dakka) içinde sürekl olarak çalıştırılmasına izin verildiđine işare eder. Aksi takdirde motor aşırı derecede ısınacaktır. Çalışmaya ara verildiđinde motor tekrar bađlangıç sıcaklıđına erşecektir.

**Ses emisyon deđerleri**

Bu testlerin güdüldüsl DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 normlarına göre öđüldür. Çalıştırma yerindeki güdüldü oranı 85 dB (A) oranının üzerinde olabılır. Bu durumlarda kullanıcının güdüldü koruma önlemlerlni alması gerekeblir (Kulaklık takıl)

	Rörlanti
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	77,5 dB
Ses gücü seviyesi $L_{WA}$	90,5 dB

**Δ Προσοχή!**

Katá tē chrēsh tōn suskeuōn prēpēti na lamβanōntai orismēna mētra asφαλείας prōs αποφύγη τραυματισμών και ζημιών. Για τo αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν θέσατε να τους συσκεύητε σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

**2. Περιγραφή συσκευής (εικόνα 1)**

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 2 Προστατευτικό γυαλί
- 3 Σπινθηροπροστασία
- 4 Προστατευτικό κύλιμμα
- 5 Δίσκος λείανσης
- 6 Βίδα στερέωσης. Επαφάνεια θέσης καταργούμενου αντικειμένου
- 7 Επαφάνεια θέσης καταργούμενου αντικειμένου
- 8 Τρόπος στερέωσης
- 9 Βάση
- 10 Βίδα προσαρμογής σπινθηροπροστασίας

**3. Σωστή χρήση**

Το διπλό τροχατικό μηχανήμα είναι μία συνδυασμένη συσκευή για τρύχισμα χοντρό και λεπτό για μέταλλα, πλαστικά και άλλα υλικά χρησιμοποιώντας δίσκους τριχομητός.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της! Πορ ολη την ενδεχομενάως σωστή χρήση της δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι παράγοντες κινδύνου. Εξαιτίας της ειδικής κατασκευής της και της δομής της μηχανής μπορεί να εμφανισθούν τα εξής:

- Επαφή του δίσκου λείανσης στο ακάλυπτο πέλμα.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων από ελαττωματικούς δίσκους λείανσης.
- Εκσφενδονισμός καταργούμενου

αντικειμένων και τμημάτων των καταργούμενων αντικειμένων.

- Βλάβη της ακοής εάν δεν χρησιμοποιηθεί η απαιτούμενη ηχοπροστασία.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παράμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους αυθόνητα ο χρήστης/χρηστές και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συναρμολογημένη, βιοτεχνική ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

**4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Όνομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	150 W S2 30 min
Αριθμός στροφών $n_{L\text{ae}r\text{lauf}/\text{drehzahl}}$ nç:	2950 min*
σ δίσκου λείανσης:	150 mm
πάχος δίσκου λείανσης:	16 mm
σ σπής δίσκου λείανσης:	12,7 mm
μεγ. ταχύτητα περμέτρου:	23,16 m/s
Βάρος	5,7 kg

**Διάκριση ενεργοποίησης:**

Η διάκριση ενεργοποίησης S2 30 min (σύντομη διάκριση λειτουργίας) σημαίνει πως ο κινητήρας με την ονομαστική ισχύ (150 W) επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς διακοπή μόνο για τον χρόνο που αναφέρεται στην επικετα στοιχείων (30 min). Σε αντίθετη περίπτωση θα θερμανθεί υπερβολικά. Κατά τη διάρκεια της διακοπής κρύνεται το μοτέρ και επανέρχεται στην αρχική του θερμοκρασία.

**Τίπες κιοπηής θορύθου**

Ο θόρυβος της μηχανής αυτής μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 3744, EN ISO 11201. Ο θόρυβος στη θέση ργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή πρέπει ο χρήστης να χρησιμοποιήσει μέτρα ηχοπροστασίας (να φοράει προστατευτικό ακοής!)

Αιτουργία κινού	
Στάθμη ακουστικής πίσης $L_{pA}$	77,5 dB
Ισχύς ηχητικής πηγής $L_{WA}$	90,5 dB

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και μόν' τα βγάλετε το βόσμο από την πρίζα.

- Η μηχανή να τοποθετεί σε σταθερό μέρος, δηλαδή να βιδωθεί σε πάγκο εργασίας ή κάτι παρόμοιο.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν σωστά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Οι δίσκοι λείανσης πρέπει να κινούνται ελεύθερα.
- Πριν τη σύνδεση της μηχανής, σγουρευτείτε, πως τα στοιχεία στην ετικέτα της μηχανής συμφωνούν με τα στοιχεία του δίσκου.

- 5.1 Συναρμολόνηση της συσκευής σπινθηροπροστασίας (εικ. 3-4/αρ. 3)
- Τοποθετήστε τη συσκευή σπινθηροπροστασίας (3) με τη βοήθεια της βίδας ρύθμισης (10) στο δατύλο λειαντήρα.

## 5.2 Ρύθμιση της συσκευής σπινθηροπροστασίας (εικ. 4-6/αρ. 3)

- Ρυθμίστε την σπινθηροπροστασία (3) με τη νίδα ρύθμισης (10) έτσι, ώστε η απόσταση μεταξύ του δίσκου στεγνής λείανσης (5) και σπινθηροπροστασίας (3) να είναι όσο πιο μικρή γίνεται και σε καμία περίπτωση πάνω από 2 mm.
- Κατά παρόδους να ρυθμίζετε την σπινθηροπροστασία (3) έτσι, ώστε να εξισώνεται η φθορά του δίσκου.

## 5.3 Συναρμολόνηση των επιφανείων αναπόθεσης καταργαζόμενων αντικειμένων (εικ. 7-8/αρ. 7)

- Λαοάκρετε τις βίδες στερέωσης (6). Βιδώστε τις επιφάνειες αναπόθεσης των καταργαζόμενων αντικειμένων (7) με τις βίδες στερέωσης (6) στο δατύλο λειαντήρα.

## 5.4 Ρύθμιση των επιφανείων αναπόθεσης καταργαζόμενων αντικειμένων (εικ. 8-9/αρ. 7)

- Ρυθμίστε τις επιφάνειες αναπόθεσης (7) με τη βοήθεια των βιδών στερέωσης (8) έτσι, ώστε η απόσταση μεταξύ του δίσκου στεγνής λείανσης (5) και της επιφάνειας αναπόθεσης του καταργαζόμενου αντικειμένου (7) να είναι όσο πιο μικρή γίνεται και οπωσδήποτε όχι άνω των 2 χιλιοστών.
- Κατά διαστήματα να ρυθμίζετε τις επιφάνειες αναπόθεσης (7) έτσι, ώστε να εξισορροπείται η φθορά του δίσκου στεγνής λείανσης (5).

## 5.5 Αλλαγή του δίσκου λείανσης (εικ. 10-11)

Αφαιρέστε τις 3 βίδες (Α) του πλαισίου τμήματος του προστατευτικού καλύμματος (Β) και αφαιρέστε το. Χαλαρώστε το παξιμάδι (D) (Προσοχή ο αριστερός δίσκος λείανσης έχει βιδωθεί με αριστερόστροφο σπειρώμα, ο δεξιός δίσκος λείανσης με δεξιόστροφο σπειρώμα), κρατώντας το παξιμάδι του αέναντι στηρίγματος του δίσκου λείανσης. Ακολουθώς αφαιρέστε τη φλάντζα (C). Τώρα μπορείτε να αντικαταστήσετε το δίσκο λείανσης (5). Το μοντάζ γίνεται στην αντίστροφη σειρά.

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1)

Βάλτε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1) για την ενεργοποίηση στη θέση 1.

Για απενεργοποίηση βάλτε το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (1) στη θέση 0.

Περιμέντε μετά την ενεργοποίηση μέχρι να φτάσει η συσκευή τον μέγιστο αριθμό στροφών. Μόνο τώρα θα αρχίσετε με τη λείανση.

### 6.2 Λείανση

- Για λεπτές εργασίες λείανσης συνιστάται η χρήση λεπτόκοκκου δίσκου λείανσης, για χοντρές εργασίες λείανσης συνιστάται χοντρόκοκκος δίσκος λείανσης.
- Βάλτε το καταργαζόμενο αντικείμενο στην θέση του (7) και πλησιάστε το αργά στην επιθυμώμενη γωνία προς το δίσκο λείανσης (5) μέχρι να τον ακουστήσει.
- Κινήστε το καταργαζόμενο αντικείμενο ελαφρά πέρα-δώθε για να έχετε το καλύτερο αποτέλεσμα εργασίας. Με τον τρόπο αυτό φέρεται ο δίσκος λείανσης (5) ομοιόμορφα.

Στο ενδιάμεσο να αφήνετε το καταργαζόμενο αντικείμενο να κρυώνει.

## 7. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάλετε το φιν από τη πρίζα.

### 7.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις οδηγίες ασφαλείας και το περιβλήμα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήστε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή ματκάκι με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικό ή διαλύτες, διότι έτσι δεν απολείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

### 7.2 Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

### 7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
  - Αριθμός είδους της συσκευής
  - Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
  - Αριθμός του ανταλλακτικού
- Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχρησιστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο σιμπεστής και τα εξαρτήματά του αποπελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και

προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη Διοίκηση του Δήμου σας.